

ORDENANZA NO. 20060309-005

ORDENANZA PARA ORDENAR QUE SE EFECTÚE UNA ELECCIÓN EN LA CIUDAD DE AUSTIN y EN SU JURISDICCIÓN EXTRATERRITORIAL EL 13 DE MAYO, 2006, CON EL PROPÓSITO DE SOMETER A LOS VOTANTES UNA ENMIENDA PROPUESTA A LA CARTA; Y DISPONIENDO LA ADMINISTRACIÓN DE LA ELECCIÓN.

ORDÉNESE POR EL CONSEJO DE LA CIUDAD DE AUSTIN:

PARTE I. Se efectuará una elección para enmendar la carta en la Ciudad y en su jurisdicción extraterritorial el 13 de Mayo, 2006, en cual la boleta se preparará para permitir que se vote "sí" o "no" en la siguiente proposición:

¿Será enmendada la carta de la ciudad para: (a) limitar inversiones en caminos, servicios públicos, infraestructura para la calidad del agua, infraestructura para drenaje, y otras extensiones de infraestructura y ampliaciones de capacidad en la Zona de Barton Springs, que incluye una gran parte del suroeste de Austin y del Condado Travis, incluyendo vecindades como Oak Hill, Barton Hills, Zilker, Circle C, Travis Country, Village at Western Oaks, y Westcreek; (b) limitar la habilidad de la ciudad en influir cierto desarrollo en distritos de servicios públicos y distritos especiales en las jurisdicciones extraterritoriales; (c) limitar la habilidad de la Ciudad para tramitar convenios que pudieren subsidiar desarrollos privados en la Zona de Barton Springs, tales como descuentos/reembolsos en energía solar, incentivos de Smart Housing, y otros descuentos/reembolsos y subsidios; (d) que todas las decisiones tocante "grandfathering" (cláusula de ley que excluye a quienes ya participan en una actividad regulada de tener que adoptar ciertas normas nuevas) en la Zona de Barton Springs bajo las leyes estatales sean sujetas a aprobación del consejo de la ciudad; (e) para descalificar a ciertos individuos de ejercer ciertos derechos de propiedad bajo las leyes estatales en la Zona de Barton Springs; (f) seriamente limitar la habilidad de la ciudad de tramitar convenios de desarrollo económico en la ciudad entera; y (g) prohibir que la ciudad participe en, o que apoye ciertos proyectos de carreteras?

PARTE 2. Si esta proposición se aprueba por la mayoría de los votantes que voten en la elección, la Carta de la Ciudad se enmendará agregando un nuevo Artículo XIII que diga:

ARTÍCULO XIII. ENMIENDA SAVE OUR SPRINGS

§ 1. POLÍTICA.

- (A) Esta Enmienda reafirma y extiende la política y el compromiso de la Ciudad de Austin para asegurar que la calidad y cantidad de corriente de Barton Springs Edwards Aquifer se conserven y se sostengan. La prosperidad económica del área de Austin más se beneficia previniendo la contaminación y agotamiento de Barton Springs Edwards Aquifer causada por el urbanismo, y conservando los terrenos nativos y vegetación de las cuencas escénicas de la zona de colinas que abastecen el Acuífero y a los Arroyos.
- (B) "Gobiernos, corporaciones privadas, y los ciudadanos deberían actuar cuanto antes para dirigir el desarrollo urbano lejos de las zonas de re-cargar y contribuyentes a Edwards Aquifer controlando las inversiones de infraestructura..." Cobertura impenetrable debe limitarse en la cuenca del Acuífero "a niveles que sostengan la calidad actual del agua." (Cita de "Protecting the Edwards Aquifer: A Scientific Consensus," escrito y apoyado por científicos, ingenieros medioambientales y planeadores del centro de Texas, en agosto, 1977).
- (C) Los ciudadanos de Austin se oponen a las acciones de la Legislatura de Texas que minan los poderes tradicionales de autonomía ejercidos por el Consejo de la Ciudad y por los ciudadanos de Austin que junto con otros propósitos, son de proteger la cuenca de Barton Springs. El hecho de instituir la cláusula de "grandfathering" a largo tiempo y en perpetuidad en asuntos de desarrollo cuando aplica a la cuenca de Barton Springs es contrario a la autonomía y al derecho y obligación de proteger propiedad pública y privada, y la salud y seguridad humana, y además a la obligación de no renunciar a estos derechos y obligaciones que continúan. La política de la Ciudad de Austin es de minimizar y en dónde sea posible, eliminar convenios de "grandfathering" y de desarrollos a largo plazo que eluden las reglas y ordenanzas actuales que son para fortalecer la protección de la calidad del agua, de re-cargar, y de las corrientes en la cuenca de Barton Springs.

§ 2. MEDIDAS DE CONSERVACIÓN.

Para adelantar lo antedicho, la Ciudad de Austin y sus oficiales electos deben tomar acción—y los ciudadanos de Austin deben pedir que corporaciones privadas, otras agencias gubernamentales, otros oficiales electos estatales, locales y federales, y personas de interés, además actúen apropiadamente—para implementar las siguientes medidas de conservación y sustentación del acuífero.

- (A) **DIRIGIR EL DESARROLLO RÍO ABAJO.** La Ciudad debería dar prioridad a inversiones en carreteras/caminos, servicios públicos, y extensiones de otra infraestructura y ampliaciones en capacidad que apoyen desarrollo privado en áreas ubicadas fuera de la cuenca de Barton Springs Edwards

Aquífer. Las acciones y política de la Ciudad en carreteras y caminos dentro de la cuenca de Barton Springs deberían dar prioridad a la protección de la cuenca, junto con la transportación segura y eficiente para residentes actuales, y no para ampliar la capacidad en manera significativa.

- (1) Antes de que la Ciudad gaste fondos significantes en extensiones principales de infraestructura en desarrollo, o en ampliaciones dentro de la cuenca de Barton Springs, el Manejador/a de la Ciudad debería preparar un análisis del impacto económico, social, y medioambiental de la propuesta y de alternativas que cumplirían con las necesidades de los residentes actuales, incluyendo alternativas que respondan a necesidades de residentes existentes, incluyendo las no- estructurales tales como comprar los terrenos del desarrollo propuesto, que de otra manera crean tráfico, demandas de servicios públicos, y contaminación si se dejan desarrollar. Dichos análisis serían sujetos a audiencias públicas ante el Consejo de la Ciudad.
- (2) La Ciudad no debería apoyar ningún proyecto de carreteras de peaje, ya sea ampliación, extensión, o conversión de alguna carretera que se ubique o que se oriente hacia la cuenca de Barton Springs, y que cuente con proyecciones de ingresos de peaje, que indique aumentos significantes de tráfico desde la cuenca de Barton Springs o sobre la cuenca, para sustentar financiamiento de todo o parte del proyecto.
- (3) Los ciudadanos de Austin con respeto piden a los empleadores principales, incluyendo a Advanced Micro Devices, que ubiquen sus centros principales de empleo fuera de la cuenca de Barton Springs y además solicitan que la Cámara de Comercio y otros colaboren con nuestra Ciudad y con los ciudadanos para dirigir que cualquier desarrollo significativo urbano y de los suburbios sea fuera de la cuenca de Barton Springs y hacia la zona en dónde se prefiere que haya desarrollo en Austin (Desired Development Zone).

(B) LÍMITES EN SUBSIDIOS. La Ciudad de Austin no tiene autoridad de tramitar ningún desarrollo, de aplazar anexión, ni de otro tipo de convenio que sea subsidio para desarrollo privado dentro de la cuenca de Barton Springs por ejemplo, usando y sin limitarse a, concesiones de disminución de impuestos, compromisos de infraestructura, liberación de exención en honorarios/cuotas o consentimiento de crear distritos de servicios públicos u otros distritos especiales, u otras medidas.

- (1) Cualquier convenio de desarrollo económico de parte de la Ciudad para desarrollar fuera de la cuenca debería requerir que el receptor o beneficiario pague el valor total del paquete si él o cualquier compañía

subsidiaria, principal, escisiones, o afiliada construye u ocupa alguna facilidad en la cuenca de Barton Springs que fue construida sujeta a cualquier reclamo "grandfather" para eludir estándares actuales para proteger la calidad del agua, o si ubica un centro principal de empleo en la cuenca de Barton Springs.

- (2) La Ciudad no está autorizada para tramitar ningún convenio de desarrollo económico proporcionando disminución de impuestos u otros subsidios para asistir el desarrollo fuera de la cuenca de Barton Springs si la compañía subsidiaria, principal, escisiones, o afiliados íntimos del beneficiario del propuesto receptor ha construido, o actualmente esta construyendo o quiere construir u ocupar un centro principal de empleo en la cuenca de Barton Springs. Sin embargo esta disposición no significa que la Ciudad no podría tramitar convenios de incentivos con una compañía que tenga un número significativo de empleados ubicados en la cuenta y el convenio incluye un compromiso obligatorio de que cuanto antes debería cambiar al menos dos tercios de los empleados ubicados en la cuenca a un sitio o sitios ubicados fuera de la cuenca.
- (3) Nada en esta enmienda a la carta podría prevenir que la Ciudad actúe para estimular desarrollo a escala rural, orientado a la conservación en la cuenca de Barton Springs.

(C) ELIMINAR GRANDFATHERING (CLAÚSULA QUE EXCLUYE A QUIENES YA PARTICIPAN EN UNA ACTIVIDAD REGULADA DE TENER QUE ADOPTAR CIERTAS NORMAS NUEVAS) .

- (1) Para proteger contra la destrucción eminente de propiedad o daños a personas, el Consejo de la Ciudad y el personal de la Ciudad no están autorizados para tomar en cuenta ningún reclamo tipo "grandfather" que procure eludir cumplimiento con la ordenanza de Save Our Springs a no ser que quién reclame muestre en manera afirmativa, y que al menos la mayoría de dos tercios del Consejo de la Ciudad determine que la "solicitud inicial" u otra base del reclamo "grandfather" definió un plan de desarrollo específico y que ese plan no ha cambiado y que además determina que la ley superior estatal requiere que se debería tomar en cuenta el reclamo grandfather.
- (2) El Consejo de la Ciudad y el personal no están autorizados para tomar en cuenta ningún reclamo tipo "grandfather" aunque se haga la determinación bajo la sección (C)(1), si el solicitante o la entidad que tenga el permiso en la serie de solicitudes ha instituido protección de bancarrota bajo las leyes federales de bancarrota.

(3) Para conservar el re-cargo y prevenir la erosión río abajo e inundaciones que dañan el acuífero, y para prevenir la destrucción eminente de propiedad y daños a personas, la Ciudad debería requerir que cualquier nuevo desarrollo o proyectos nuevamente desarrollados que sean tipo grandfather bajo la ordenanza Save Our Springs incluyan un sistema de captura y tratamiento de aguas de tormentas para prevenir el aumento anual en volumen de aguas de tormenta que se descargan desde los sitios desarrollados, en comparación con la situación en sitios sin desarrollar. La Ciudad debería asegurar que este requisito cumple con § 245.004(11), del Código Gubernamental Local de Texas.

(D) **OTRAS MEDIDAS.** Estas medidas aprobadas por los ciudadanos de Austin para conservar nuestros arroyos son con la intención de servir de guía e inspiración al Consejo de la Ciudad de Austin y al Manejador/a de la Ciudad para que tomen otras acciones necesarias o apropiadas para la conservación y para preservar el Barton Springs Edwards Aquifer.

§ 3. DIVISIBILIDAD.

Si cualquier disposición o frase de esta enmienda a la carta, o de la aplicación de la misma a cualquier persona, propiedad, o circunstancia por cualquier razón se determina ser inconstitucional, nula, o en otras maneras inválida, la validez del resto de las partes de esta Enmienda a la Carta no se afectarán por dicha invalidez; y todas las disposiciones o frases de esta enmienda a la carta son divisibles para dicho propósito.

§ 4. APROBACIÓN E IMPLEMENTACIÓN.

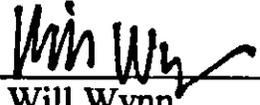
Al ser aprobada por los votantes de la Ciudad de Austin, esta enmienda a la Carta inmediatamente tendrá vigor. En caso de cualquier conflicto con otras disposiciones de la Carta de la Ciudad de Austin, las disposiciones de esta Enmienda de Save Our Springs predominarán. La codificación de esta Enmienda ha de ser integral, y será un artículo separado de la Carta de la Ciudad de Austin.

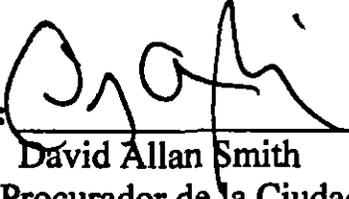
PARTE 3. Se instruye a la Secretaria de la Ciudad que prepare las enmiendas a los Adjuntos A-E de la Ordenanza No. 20060302-002 que sean necesarias para disponer la votación en la jurisdicción extraterritorial y que presente las enmiendas para aprobación del Consejo.

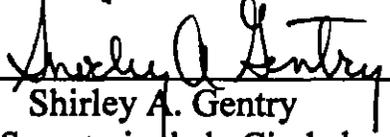
PARTE 4. La elección se efectuará de acuerdo a disposiciones de la Ordenanza No. 20060302-002, con sus enmiendas. Las Disposiciones de la Ordenanza No. 20060302-002, con sus enmiendas, relacionadas a la administración de la elección se incorporan por referencia como si fueran parte de esta ordenanza para administrar la votación en la jurisdicción extraterritorial de la Ciudad.

PARTE 5. Esta ordenanza tendrá vigor el 20 de Marzo, 2006.

ACORDADO Y APROBADO

_____ 9 de Marzo _____, 2006 §
§
§ _____ 
Will Wynn
Alcalde

APROBADO: 
David Allan Smith
Procurador de la Ciudad

CERTIFICADO: 
Shirley A. Gentry
Secretaria de la Ciudad